

12/09/2011

COMUNICATO  
STAMPA

## Fondazione del Centenario della Banca della Svizzera Italiana: Fleur Jaeggy vince il Premio 2011

**Il 14 settembre prossimo, alle 18:00, la Fondazione conferirà il Premio 2011 a Fleur Jaeggy, in riconoscimento del suo eccezionale profilo di scrittrice.**

**La cerimonia avrà luogo a Milano presso la Fondazione Corriere della Sera. Oltre a Fleur Jaeggy, intervengono, Marco Baggolini, presidente onorario dell'Università della Svizzera Italiana e presidente della Fondazione, Lina Bolzoni, professore di Letteratura italiana alla Scuola Normale Superiore di Pisa, che terrà la laudatio, e l'attrice Elena Ghiaurov, interprete del recente monologo "I beati anni del castigo", che leggerà dalle opere della Premiata.**

Creata nel 1873 in occasione del centesimo anniversario della Banca della Svizzera Italiana, la Fondazione del Centenario ha lo scopo di contribuire, come si legge negli Statuti, "ad una sempre migliore intesa e comprensione fra i popoli di Svizzera e d'Italia e all'accrescimento del comune patrimonio linguistico e culturale". Il Consiglio intende attualmente rafforzare l'orientamento culturale della Fondazione, premiando personalità di spicco del contesto italiano e svizzero che abbiano acquisito fama internazionale con contributi letterari, musicali, artistici, storici, filosofici.

Fleur Jaeggy è nata a Zurigo, ha frequentato le scuole in diversi collegi svizzeri, alternando soggiorni in Ticino, e si è presto trasferita in Italia, a Roma prima, dove ha incontrato Ingeborg Bachmann, Thomas Bernhard e altri scrittori e intellettuali, e poi a Milano, dove vive dal 1968. Ha sposato lo scrittore e editore Roberto Calasso e collabora con la casa editrice Adelphi.

Fleur Jaeggy scrive in italiano, spesso su temi e con contenuti svizzeri. I suoi romanzi sono stati tutti tradotti in tedesco, quasi una lingua di riferimento, ma la diffusione in altre lingue, complessivamente più di 20, è ragguardevole e prova della considerazione internazionale della sua produzione letteraria.

Ha pubblicato tre volumi tra il 1968 e il 1980, *Il dito in bocca* (1968); *L'angelo custode* (1971); *Le statue d'acqua* (1980). Ha raggiunto un primo importante successo nel 1989 con *I beati anni del castigo* (premio Bagutta nel 1990 e premio Boccaccio Europa nel 1994). *La paura del cielo* (1994) ha ricevuto il premio Moravia e *Proleterka*, è stato insignito dei premi Vailate Alderigo Sala e Donna Città di Roma nel 2001, del premio Viareggio nel 2002, e nel 2003 è stato tra i libri dell'anno del Times Literary Supplement.

Alla narrativa Fleur Jaeggy ha affiancato traduzione e saggistica. Ha tradotto le *Vite immaginarie* di Marcel Schwob (1972), *Gli ultimi giorni di Immanuel Kant* di Thomas De Quincey (1983) e *Regole di vita musicale* di Robert Schumann (1983). Ha inoltre scritto saggi su John Keats e Robert Walser.

Nell'ottobre 2010, Luca Ronconi ha messo in scena al Piccolo Teatro di Milano un adattamento teatrale de *I beati anni del castigo* con le attrici Elena Ghiaurov e Federica Rosellini. Lo spettacolo è stato presentato anche al Teatro Sociale di Bellinzona.

### CONTACTS

[www.bsibank.com](http://www.bsibank.com)

Valeria Montesoro  
Head of Media Relations BSI  
Tel.: 0041 (0)58 809 39 73  
Fax: 0041 (0)58 809 40 50

[valeria.montesoro@bsibank.com](mailto:valeria.montesoro@bsibank.com)



### **Bibliografia**

Il dito in bocca, Adelphi, 1968; L'angelo custode, Adelphi 1971; Le statue d'acqua, Adelphi 1980; I beati anni del castigo, Adelphi 1989; La paura del cielo, Adelphi 1994; Proleterka, Adelphi 2001; Vite congetturali, Adelphi 2009; Vite immaginarie, di Marcel Schwob, Adelphi 1972 (trad.); Gli ultimi giorni di Immanuel Kant, di Thomas De Quincey, Adelphi 1983 (trad.); Regole di vita musicale di Robert Schumann, Ricordi 1983 (trad.).

### **Informazioni per i media**

Le foto della cerimonia di premiazione sono scaricabili dal link [www.copyrightfree.ch](http://www.copyrightfree.ch) dalle ore 21:30.

*La **Fondazione del Centenario della Banca della Svizzera Italiana** (oggi BSI) è nata nel 1973, in occasione dei primi cento anni di BSI ed ha lo scopo di attribuire riconoscimenti a persone o enti che abbiano operato a favore dello sviluppo dei rapporti italo-svizzeri. In più di trent'anni, la Fondazione ha premiato importanti personalità e istituzioni attive in svariati ambiti culturali, politici e sociali. Fanno parte del Consiglio di Fondazione Marco Baggolini (Presidente), Matilde Bonetti Soldati, Paolo De Santis, Valeria Galli, Giorgio Ghiringhelli, Paolo Grandi, Alfredo Gysi e Salvatore Veca.*

***BSI SA** è specializzata nella gestione patrimoniale e nei servizi alla clientela privata e istituzionale ed è presente sui principali mercati finanziari internazionali. Fondata nel 1873 a Lugano, è la banca più antica del Canton Ticino. Dal 1998 è interamente controllata dal Gruppo Assicurazioni Generali. Da sempre BSI si distingue per il forte impegno nella realizzazione di numerose iniziative di prestigio nei campi dell'arte contemporanea, della musica classica e del collezionismo di oggetti rari e preziosi.*  
[www.bsibank.com](http://www.bsibank.com)